SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMBER 29 • JULY 14, 1976 • 20 CENTS

TOUGH NEGOTIATIONS CONTINUE BETWEEN HOSPITAL AND NEMS

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Tough ırgaining is still the name of the ıme between Chinese Hospital ıd North East Medical Services, ıc., (NEMS). NEMS says it has to ay firm because of federal guide- ıes and the duty to safeguard e taxpayers' funds. The Chinese ospital insists that NEMS has a oral, if not a legal, commitment rent the fourth and fifth floors the hospital's new outpatient inic.

One hospital board member ld East/West last week that he els the NEMS commitment is ore than moral. NEMS' inten- ɔn to rent space is documented, he ys, in the minutes of meetings tween representatives of the two ganizations. The board member id his vote for the clinic in 1975 as contingent upon NEMS rent- g two floors. Another source told ast/West that the hospital has nsulted legal counsel on this ɔint.

NEMS placed ads in the Chi- se newspapers last week stating at NEMS' first priority is "to cate its permanent facility at ninese Hospital." But NEMS also id that "a formal commitment ill have to be contingent upon) an affordable price, (2) avail- ɔility of funds, and HEW (Dept. Health, Education and Wel- re) approval."

PURCHASE

NEMS' staff is preparing a asibility study that includes tails of three other facilities here NEMS could locate its new adquarters. NEMS is consid- ing the purchase of its own ilding and says the hospital and EMS must "negotiate a long- rm lease that approximates as osely as possible the advantages at can be obtained by NEMS vning its own permanent struc- re."

At the NEMS board meeting night (Wednesday), the directors ll be presented the preliminary findings of the feasibility study. No final decision about rental of two floors of the outpatient clinic will be made, according to Dr. Thomas Hum, chairman of the NEMS board. The NEMS board will also be informed of the latest offer from the hospital on terms of a rental agreement.

Stephen Fong, president of the Chinese Hospital Association, con-

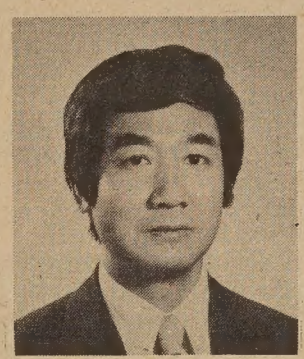
NEMS Executive Director Sophie Wong.

veyed the latest offer, in a letter dated June 24, to Dr. Hum. The lease would be ten years and NEMS would have an option to renew the lease for one additional ten year period. If the option is "exercised the rental shall be the fair market value of the leased premises, figured on a square foot basis at the time of the commencement of the renewed lease."

LUMP-SUM

The rental sum would include a lump-sum payment of $700,000 at the beginning of the first ten-year period and a $4,000 per month rent. NEMS would also be responsible for forty per cent of utility and maintenance cost increases. NEMS would also have to have all of the pharmacy, laboratory and radiology work performed by Chinese Hospital.

The $700,000 figure plus $4,000



Chinese Hospital board president Stephen Fong.

per month, in mathematical terms, is very close to the $13,000 amount per month the hospital was asking last month. (E/W June 30) This is because $700,000 in the bank (or savings and loan) at 8 per cent would allow a withdrawal of about $8,500 per month for ten years before exhausting the funds. The $8,500 plus the $4,000 is therefore the real rental price.

NEMS, therefore, still is not satisfied with the offer, according to Hum and NEMS' Executive director Sophie Wong. Hum, in a letter to Stephen Fong dated May 26, said that HEW "will not consider $12,000, or even $6,000, a month as reasonable." Hum said that NEMS hopes to get a 25-year lease and might be willing to pay $600,000 up front.

COMMUNITY

Neither director Sophie Wong nor Dr. Hum likes the stipulation that all pharmaceutical and laboratory work would be done at the hospital. A considerable amount of the work is contracted out to Chinatown pharmacists and they are part of "the community" too, says Wong. Hum feels that the patients should have the convenience of filling their prescriptions at a neighborhood pharmacy. One Chinese Hospital board member responded to this by saying that the pharmacy provision was suggested first by NEMS' original negotiators and is subject to negotiation.

BLUNT

Several board members of the hospital and some doctors feel that HEW has been too blunt and bureaucratic in the NEMS-hospital dispute. "Who's running NEMS, the community or HEW?" asked one doctor. A hospital board member threatened to go to Washington to intercede with Congressmen Phil and John Burton if HEW kept whipsawing the hospital with bureaucracy. "It's another case of the white missionaries coming down and telling the community what do do," said the doctor.

Dr. Thomas Hum understands the hospital board's point of view, but he also sees NEMS' reponsibility to safeguard the public funds, specifically the $916,000 HEW grant monies. "We have to justify the use of the funds. We'd like to locate there (at Chinese Hospital). HEW is just not going to go for it (the latest hospital offer). The local HEW project director has to answer to his superiors," says Hum.

Hum has felt some pressure from the other doctors. "I like to be on good terms with my peers, but first and foremost, I have to discharge my responsibility to NEMS or I should just get the hell out."

CONFLICT

There has been some questions raised by HEW officials about a possible conflict of interest of doctors who have business at Chinese Hospital and who also sit on the NEMS board. According to the HEW project director for the NEMS project, this matter has been referred to NEMS' lawyers for a legal opinion.

Dr. Hum parts with the strict HEW line on this point. "Morally and emotionally," the doctors may be tied to the hospital, he says, but there is "no proprietary interest." He doesn't see any conflict of interest in that doctors who practice at the hospital are not salaried there.

Dr. Harry Lee, who also sits on the NEMS board agrees. "We're not involved in the operation of the hospital. We're not on the board. I don't feel, in my mind, there's a conflict." Lee feels the pressure from HEW "has been a little too heavy." He says that HEW is not positive enough about the advantages of one facility for the two health organizations.

GAIN

"There's no monetary gain for the doctors" that is dependent upon Chinese hospital says Dr. Rolland Lowe. Lowe is not a NEMS board member, but he has been active in the negotiations between NEMS and the hospital. "Most of them could go to other hospitals." Lowe, for example has the privilege to bring patients to St. Francis Hospital.

Chief of Staff of Chinese Hospital, Dr. Lawrence Jew, bristles at the conflict of interest question. He also sits on the NEMS board, which is divided into professionals, NEMS recipients and community people. "I'm tired of all the politics. If the consumers can be on the board, why can't the providers be on the board. Some doctors did abstain once on a pay raise issue. There's so much of this maneuvering. You get darn disgusted."

Another complication is that 16 doctors are scheduled to rent one floor of the new outpatient clinic. Under the $13,000 per month plan, the doctors were to rent space at $0.65 per square foot, while NEMS' rate would have been $1.085 per square foot. The HEW project director said that it was his understanding that no doctor on the NEMS board would be renting space in the new clinic, so there was no problem.

MINIMUM

According to David Low, Chinese Hospital board member and chairman of the building committee, the $0.65 rate is only a minimum figure. The doctors would also be paying the hospital some money on a percentage basis on the gross income billed through Chinese Hospital. He does not believe that the doctors are in conflict of interest.

Director Sophie Wong of NEMS sees the hospital's position, but she feels that NEMS has to plan for the future. She feels that NEMS did a good job to get the $916,000 grant. "NEMS is part of the community too," she says. NEMS could lose its funding in the future, but she doesn't see that the hospital has been a pillar of strength recently. Her responsibility is to NEMS, but she sees the benefits in locating one facility at Chinese Hospital, as long as the rental agreement is acceptable to HEW.

The project director at HEW said he is just following federal procedures. He feels that the consumers on the NEMS board disagree with some of the doctors. He doesn't feel he has been too hard or has intruded upon the community. "Just who is the community, Chinese Hospital?" he asks rhetorically.

"I feel the HEW director has gone out of his way as a federal official," says one board member. "He's gone beyond his duty. He's the fly in the ointment."

The Chinese Hospital board may be in the soup if they don't find a tenant for two floors of their outpatient clinic. □

'ogo stomps on Soo-Hoo. (See story on page 5)

Governor Brown Signs Angel Island Bill

SACRAMENTO—The Angel Island Immigration Bill, AB 3067, passed the Senate floor and was signed into law by Gov. Brown last week.

I-Hotel Tenants Fights Eviction

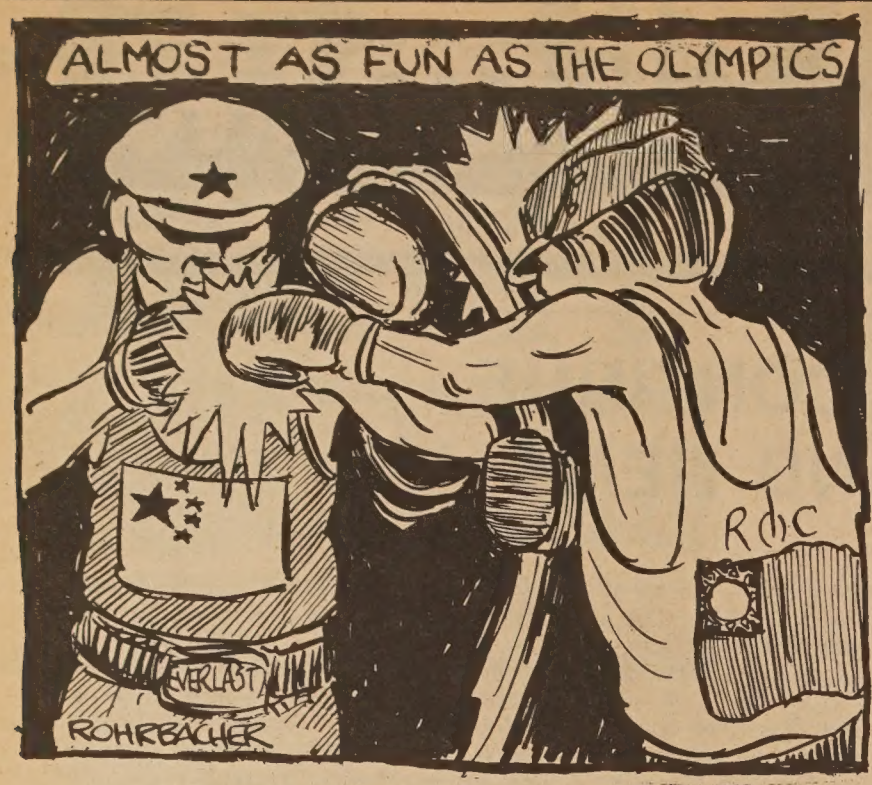
SAN FRANCISCO — About 200 Intenational Hotel tenants and supporters gathered in Portsmouth Square in Chinatown to hold a rally against eviction.

Recently, Municipal Judge Ira Brown Jr. rendered a verdict in favor of the new owners of the International Hotel, the four Seas Investment Co. Four Seas plans to level the hotel.

A stay of eviction for the tenants will expire tomorrow. The tenants have five days to move out.

Most of the occupants in the hotel are elderly Filipinos and Chinese. They have expressed their determination at the rally clearly:

"We won't move!" □



EDITORIAL

China and the Olympic Games

After a week's uncertainty and tension caused by Canada's demand that the athletes from Taipei not compete under the designation of "Republic of China", the International Olympic Committee announced July 11 that it would recommend to the Olympic council meeting that Taiwan be excluded "so that the Games can go on."

Lawrence S. Ting, vice president of the Olympic Committee in Taipei, told the press, "The IOC President (Lord Killanin) has announced we have lost the battle. He completely gave in to terms laid down by the Canadian government."

This must be a sad and frustrating moment for the fifty-odd athletes from Taiwan who have been gearing up to compete in this big international event.

At first glance, it seems to us that Canada and the IOC have dealt Taiwan a bad hand.

A second look would show us that China is not the only divided country in the world. North and South Koreans have participated in the same sports competition. In past Olympic Games, East and West Germans have formed one single team,and competed under one specially designed flag showing the five-ring Olympic emblem.

The current problem involving China's participation, is not Canada's nor the IOC's. Both the Canadian government and the Olympic group would have no reservation in accepting teams from China's mainland as well as Taiwan. The problem lies in the position of the Chinese (from both Peking and Taipei) who insist that the other side must be excluded from the Games.

This, therefore, is the problem of China's political situation, through and through.

So, what else is new? □

FIND OUT WHAT'S HAPPENING
HAVE EAST/WEST DELIVERED
TO YOUR HOME

EAST WEST

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. _____
City _____
State _____ Zip _____

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

LETTERS TO EAST WEST

HEW and Asian American Concerns

To East/West:

I am responding to the item in John Lum's June 2 *Washington Letter* (sic) column noting the efforts by a group of HEW Asian American employees to organize which, in Dr. Lum's view, is "in reaction to and protection against" an oppressive HEW Regional Director. In characteristic fashion, Dr. Lum fails to examine any of the facts before leveling criticism based on his assumptions.

On the contrary, the Regional Director has been consistently supportive of Asian American concerns, as many community groups and organizations are aware. He has also encouraged the Asian American employee group in its organizational efforts and pledged to them his cooperation in working mutually on behalf of Asian American and Pacific concerns in the region. His support, moreover, has also been apparent in the area of equal employment, a priority area of concern to all.

Available statistics show, for example, that Asian Americans represent approximately 5.2-5.5% of the regional labor force. By comparison, Asian Americans represent 5.6% of the HEW work force in Region IX, or slightly more than the regional labor force. Within all Office of the Secretary components, Asian Americans occupy 13.4% of all positions; and within the Office of the Regional Director, Asian Americans represent 19% of the work force, with 11.5% in the GS 13-15 senior level grade band. Moreover, in the Regional Director's immediate office, 50% of the staff is Asian American, equally divided between clerical, mid-level, and senior level positions.

Parenthetically, I might mention John Lum has an article entitled "Is Chinese-American History Living?" in *The Life, Influence and the Role of the Chinese in the United States, 1776-1960*, a book published by the Chinese Historical Society of America. If Dr. Lum looks closely at the acknowledgements, he will discover the publication of the book containing his article was assisted by financial support provided by this same "oppressive" Regional Director.

Emery M. Lee
Executive Secretary
The Regional Director, Dept. of Health, Education, and Welfare
San Francisco

(John Lum replies:

Essentially, two things need be discussed to reply to Emory Lee's letter-to-the-editor—(1) his charge that it is characteristic of me to make assumptions without examining facts, (2) his charge that my saying ethnic minority groups within HEW HAVE BEEN OPPRESSIVE TO OTHER MINORITY GROUPS.

To Mr. Lee's first charge, I don't think I have a habit of making assumptions without examining facts. Where does Mr. Lee get this idea? He doesn't give any examples of my doing such. He just accuses me of it. I d think Mr. Lee's accusing me some supposed bad habit and giving any examples of it is fair

To Mr. Lee's second charge, June 2 article was essenti referring to the Region IX O of Education, the "E" part HEW. And I think that the rec of Region IX OE (E/W, Jul 1976) is quite accurate straightforward in revealing i to have been racist against Chicanos. Several federal in tigations of Region IX OE criminatory practices couldn't all that wrong. At any rate, I not mean to imply that the H Regional Director (as distinct fr the OE Regional Director) oppressive.

Whether or not the H Regional Director has been s portive of Asian-Americ Pacific Islander concerns gener is something I am not prepare say at this time (I don't want make assumptions without amining the facts). As stated in June 2 article, however, he add fuel to fire in that up u then, one minority group given a privilege that he wo not extend to the Asian-Am ican/Pacific Islanders. I una stand, in the meantime, that has taken away the privilege question to all minority grou which, on the surface, is equity a sort.

While on this topic of Region Asian-American/Pacific Island forming, I think it strange ind that Mr. Lee has not been at of these meetings. If he had be he would see the frustrations a accusations; and if he thinks t these accusations of so ma Region IX HEW Asian-Americ Pacific Islanders are wrong, t he ought to straighten his o agency's minority viewpoints. was only reporting their fr trations.

I also know for a fact that Asi communities in Region IX alm never (if even ever) get j announcements about job ope ing up in Region IX HEW. W not? If Region IX HEWis so go to Asian-Americans and Paci Islanders, why does it seem to keeping its employment an alm in-house affair?

Lastly, if Mr. Lee remembe he one time accused my HE agency in D.C. of being nonr ponsive. To make amends, I se him some reports, asking return courtesy from him and agency. I have yet in the two yea since heard from him.)

NOTICE

For Hawaii and Guam Readers

Second class mail to Hawaii and Guam usually takes more than three weeks to arrive. Readers who wish to have their copies of East/West mailed first class (by air) may send us $12 to cover the additional postage.

For Hawaii and Guam readers:
2nd class (by sea): $12 a year.
1st class (by air): $24 a year.

VOLUME 10, NUMBER 29

EAST WEST 東西報

JULY 14, 1976

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee.
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

Notice to Veterans

A reminder to veterans and the dependents who need help gettin G.I. benefits or other service there is a Chinatown office VETREACH, a storefront oper tion to assist veterans, especial Vietnam ones, run by the Veterai Administration. It is on the secor floor of 1074 Stockton, and ope Thursdays only from 8:30 a.m. 5:00 p.m. Other offices in the ci are in the Mission District and t Western Addition. □

IOC Says Games Will Go On

MONTREAL — Bowing to the interests of all those who have poured time, money and energy into the Olympic Games, the International Olympic Committee announced Sunday that the competitions would go on, in spite of Canada's refusal to have Taiwan athletes participate under the name of the Republic of China.

All the talk—about bad faith on the part of Canada in refusing at the last moment to recognize Taiwan, about political interference in sport, about which China is the one China—all this has led nowhere. The games are going on. The IOC continues to worry about setting a bad precedent by acceding to political pressure. And the Taiwan delegation will not participate, rejecting a proposal to have them march under an Olympic flag rather than their own. Forty-two athletes would have entered such events as track and field, boxing, judo, and the pentathlon.

Informed sources said Taiwan, which has represented All-China in the IOC since 1960, probably will be expelled in favor of the People's Republic. □

CAA Moves

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action has announced the moving of its office to 950 Stockton Street, 3rd floor, San Francisco, CA 94108. The phone number remains the same: (415) 398-8212. □

NEW INCREASE IN MINORITIES WORKING ON CITY CONTRACT JOBS

SAN FRANCISCO — Minorities holding jobs with City contractors monitored by the Human Rights Commission have shown another percentage increase, (at 49.4%, up 6.4% over the year-earlier figure) Stanley Lim, the HRC's Contract Complaince Officer, announced July 8.

"Affirmative action goals and objectives to a substantial degree are being met," he said in a report delivered to the regular meeting of the HRC.

Lim's report followed an appearance by Mayor George R. Moscone during which he stressed the importance of the HRC's affirmative action role, both with the private and public sectors of employment in the City.

TALLIES

Statistics for the HRC report are drawn from verified monthly workforce tallies submitted by contractors under the requirements of the City's Nondiscrimination Ordinance which the HRC implements.

The total workforce minority breakdown in 23 projects as of March 31 of this year (the HRC makes these reports twice a year) were: White: 50.6%; Spanish-Origin: 24.2%; Black: 20.4%; Native-American Indian: 1.1%; Chinese: 2.0%; Japanese: 0.4%; Filipino: 0.7% and Other Non-White Minority: 0.6%.

In the breakdown by job craft and by level of competence, the tally of reports submitted, on-site visits and verification with other affirmative action agencies, five trades have minority groups above the minimum goals set by it: bricklayers, cement masons, painters, roofers and sheet metal workers. In the noncraft classifications, except field supervision, minority groups are, said Lim, "well above the required goals."

The status of the employment of women in City construction, however, is not as optimistic. According to Lim, this area of effort has been slow and frustrating. In the past three years, the HRC has been instrumental in placing nearly 20 women apprentices, but most of them were terminated after a short term of employment. The high turnover rate of women apprentices, though due to a combination of failures, is, however, due mainly to some employer negative attitudes towards women as construction workers.

PROBLEMS

Other problem areas include: exemptions "too routinely granted" by the State Department of Apprenticeship Standards to the 5-to-1 ratio of journeyman-to-apprentice hiring; the lack of goals to inclusion of minority contractors and the lack of adequate staffing at the HRC. At present only contracts of more than $250,000 can be handled by the three persons on the HRC staff.

Lim said the HRC will concentrate in the immediate future on

- setting goals for minority entrepreneurship participation
- setting goals and timetables for employment of women apprentices
- seeking better ethnic balance on a craft-by-craft basis
- giving priorities in the selection of locally-based contractors.

In conjunction with Lim's report, Steven Carter, Sr. and Nat Mason of McKee-Berger-Mansueto Co., construction management consultants for the San Francisco Unified School District, presented details on minority contractors' participation in the SFUSD Field Act (earthquake-proofing) projects. Of the total $18,792,000 contracts let, minority contractors, either through joint-venture or subcontracting, received $6,780,000 or 36.8% of the total.

George Newkirk, Affirmative Action Officer for the Public Utilities Commission also gave an account on the increased minority involvement in PUC contracts. □

Father and daughter watch as Mandarins Chinese Drum and Bugle Corps of Sacramento performs at Sun Yat Sen Memorial just before marching to the Sacramento Housing and Redevelopment Agency headquarters where a photographic exhibit was opened recently. The pictures were taken by James Motlow of Locke and will be on display in the lobby of the agency for two months. His show is composed exclusively of scenes of everyday life in the community. SHRA has received a $20,000 National Endowment of the Arts grant for planning and studying the community of Locke in an effort to determine its future. (E/W 6/23/76) The agency is also anticipating receipt of some planning money from Sacramento County. Locke, the last remaining Chinatown totally independent of a caucasian community, is located on the Sacramento River Delta.

OCA Holds Convention in Washington

WASHINGTON — The Organization of Chinese-Americans held a three-day national convention at George Washington University here, June 17-19. Kung-lee Wang was elected national president; Peter Lee, Alex Mark and Pauline Woo Tsui the national vice presidents.

The convention was attended by 350 delegates and friends. Panel themes included: "Identity, Image and Media: Who Is the Real Chinese Americans," "Public Funding System: How They Can Work for Chinese Americans," "Civil Rights: Promise and Reality," and "Political Action: How Chinese Americans Can Get A Piece of the Action."

Kung-lee Wang criticized the illegal alien job bill sponsored by Rep. Peter Rodino (D.-N.J.) at the convention.

Wang complained that the proposed legislation would discourage employers from firing Chinese Americans because "anyone with Oriental facial features might be suspected of being an illegal alien."

According to The Washington Post, a spokesman for Rep. Rodino said the congressman was unaware of the objections to the bill but noted that an employer could not refuse to hire a worker because of his ethnic background without violating the Civil Rights Act.

The theme of the 1976 convention, the third held by the organization,, was "The Evolving Role and Status of the Chinese-American."

A reception was held honoring Senators Warren Magnuson and Hiram L. Fong, Congressmen Spark Matsunaga and Bill Alexander, Walter H. Judd June 18. □

Questions about insurance?

There are people who are ready to answer them.

Last year, over 30 million people bought more than $300 billion worth of life insurance. And for each insurance policy, there may be questions. Questions about benefits, service, premiums, policy language.

Where to go with a difficult question.

Every insurance company has procedures for handling questions. At Prudential, we'd like you to start with your agent. Most people resolve their questions right here.

Second, call your local office. You can find its number in the phone book. Prudential has 1,444 of these local offices. Each is ready to provide you with information you may need.

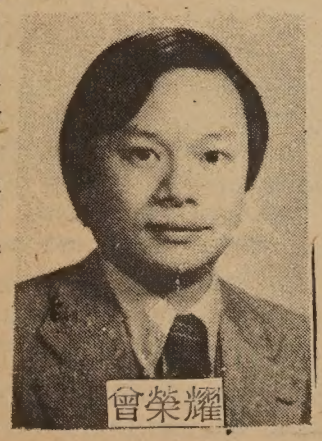
Finally, contact your regional home office. Prudential has nine, strategically located in the United States and Canada. In each there is a special department for customer inquiries. It's called the Policyowner's Service Department. Your local office can give you the address.

Don't hesitate to ask.

Remember, agents are specially trained people who want to help. So once again, to get answers to your questions before they become problems, see your agent.

It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential



Eddie W. Tsang
Special Agent

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616

三藩市區代表曾榮耀啓

如須服務，請電：
（日）五四三—八六一六
（夜）七五二—一五三二

EAST WEST 東西報

A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

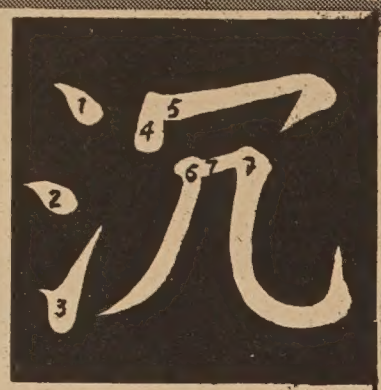
HURRY! LIMITED SUPPLY.

East/West.

838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

CHINESE WORD-A-DAY

"TO SINK"



Mandarin **CHEN** Cantonese **tCHUM**

The character "to sink" which we are using now is a borrowed word. The borrowing did not confuse things at all, for the original meaning was "flood water in the cemetery." Well, who needs such a word anyway.

"Sink float" means uncertainty, the ups and downs of fortune. "Sink case" is to bury a lawsuit by neglecting it. "Sink cow" is another name for water buffalo. "Sink west" is, naturally, sunset.

At times this character also means "very" and "heavy," such as "sink pain" for very painful, "sink heart" for deep in thought, and "sink drunk" for dead drunk.

In the Oracle Bone script of the Shang Dynasty (1766-1122 B.C.), the character "to sink" looks very different from the one shown here. It depicted cows and sheep sinking into the river. Tradition has it that every river has a god who loves beef stew and lamb chop. If the people fail to provide him with food, he would come up and hunt for it himself. The result: flood!

Long ago there was a bad custom cooked up by witches of throwing young girls into the water to be the wives of the river god. A district official, hating to see this sacrifice of young lives, attended the festivity, took a peek at the "bride" and pretended to be shocked by her look. He turned to the presiding witch, "We should be able to find a prettier girl than this one. Would you be so kind to tell the river god to wait." Without waiting for an answer, he ordered his guards to throw the witch into the rushing water.

They waited but she never did show up, thus ended the custom. (Where's she? Maybe the river god kept her instead. Moral: Learn to swim!)

Gordon Lew

Chinatown PAL Closes, Youth Problem Remains

By PAMELA POON

SAN FRANCISCO — On the front door of Chinatown's PAL headquarters is a sign that reads: "Notice—Chinatown PAL will be closed until further notice". It was posted by Inspector Herb Lee on June 31st at the request of Police Chief Charles Gain.

Lee has also been removed from his position of director to which he had been recently appointed after the resignation of Officer Terry Sullivan who held it for 6 years. Asked how he felt about the closure, Lee replied, "I totally respect any decisions Chief Gain has made. After all, he does hold great fiscal responsibility for the City and County of San Francisco in his hands. However, if PAL does reopen, I have great plans for it."

REASONS

Chief Gain's reasons for closing PAL are firstly, that he cannot justify the use of a fully-trained, fully-qualified police officer as a recreational director; he sees that this man and his abilities could be put to better use in a crime-fighting capacity. Secondly, the fact that the taxpayers would be paying a police officer $19,000 a year to be a recreational director is not justifiable. Thirdly, he believes that the Chinatown PAL can be run by off-duty police officers or volunteer civilians, to be paid for or not by the Chinese Six Companies.

In 1969, The Chinese Six Co. was the group originally behind PAL. They gave Victory Hall on Stockton St. to the Police Dept. to be used as a drop-in recreational center for the children of Chinatown. Peter Lew, Executive Secretary of Chinese Six Co., comments on the closure: "We recently sent a letter to Mayor Moscone about this. In it, we asked that PAL remain open because it's so important to the kids of Chinatown. We also asked that Inspector Herb Lee be appointed to take charge of it. We feel he is the only man who can do the job because he grew up in Chinatown. He really knows it, every corner, and the people, too. We also asked that uniformed police officers help out there, because some of the kids there are really tough and civilians would not be able to handle it. The kids respect the uniform."

AGREES

Dean Yee, director of the YWCA, around the corner from the PAL facility, agrees that PAL should be reopened. She sees it as a resource center that would coordinate Chinatown's services for the youths. However, she believes that if it were to reopen, it would have to be under the aegis of some officers "with sensitivity: good, credible officers." She says that, at times, the YWCA has been domi nated by a belligerent element, t the point where other childre were unable to use the facility which was unfair. She believes i should be open to all, not just chosen few. Yee added that sh can control the situation onl "sometimes".

On July 20, a meeting of al Chinatown youth-related service will be held at Cameron House t decide what is to be done abou the changed situation. □

Sam Yuen Wins San Francisco Foundation Award

SAN FRANCISCO — Sam Yuen, state aging commissioner and former director of the Self-Help for the Elderly in Chinatown was the winner of the 14th annual San Francisco Foundation award, according to a California Department of Aging bulletin.

Yuen received a $1,000 prize and a commendatory citation recognizing his "exceptional courageous and effective work in improving human relations among the various people who comprise the cosmopolitan population of the San Francisco bay area." □

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

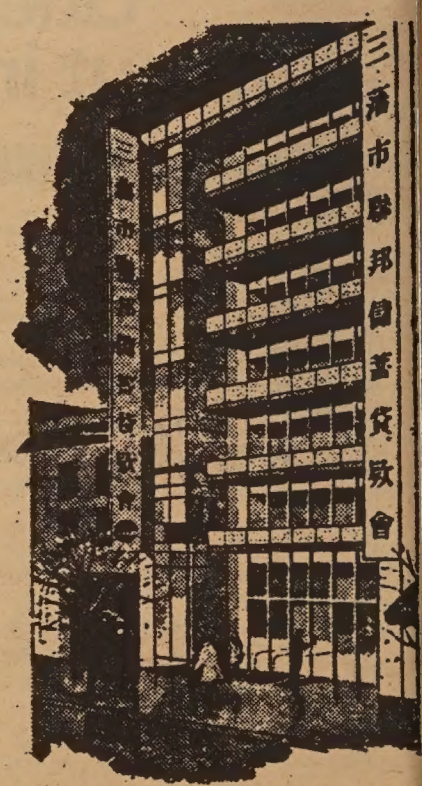
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) NEW $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
2.) NEW 7¾% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-Year $1,000 Minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal.)
3.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
4.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
5.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance.
6.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
7.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
8.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks fo Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER ONE-HALF BILLION DOLLARS and reserves exceed Federal requirements by more than 75%

Carroll Soo-Hoo, Animal Lover, Wins Silver Cable Car Award

By RANDALL YIP

SAN FRANCISCO — Spend a day at the San Francisco Zoo and you can bet your last bottom dollar that you'll find Carroll Soo-Hoo there too.

If he is not photographing animals on one of his African safaris then you can be sure he'll be enjoying the animals at the zoo. "You'll almost always find him by the gorilla cage," said the zoo's community relations director, Peggy Burks.

"MOTHER"

This is not too surprising when one realizes that Soo Hoo is practically a mother to the gorillas. For seven years Carroll Soo-Hoo babysat the gorrillas and thus personally gave them the close attention the gorillas have survived on.

"The trader that supplied us with the first three gorillas said that they would be dead within the first three weeks. But instead of that, they have thrived because they have been happy," said the smiling Soo-Hoo recently at an interview beside, where else, but the gorilla grotto?

"If you bring them up like human babies, they're very easy to raise. You must be fair. If you hit them first, they'll think it's unfair. But if they hit first, they know they have it coming."

SUCCESSFUL

The zoo now boasts that its gorilla community makes up four per cent of all gorillas bred in captivity and is the most successful captive gorilla community in the world.

Carroll Soo-Hoo has no doubt played a large part in this.

Besides contributing immeasurably to the welfare of these sensitive animals, since 1958, he has donated to the zoo a zebra, a hippo, an orangutan, some cheetahs, Siberian tigers, and numerous others totalling more than $50,000. Not to mention the two gorillas, Pogo and Jacqueline. The latter has given birth to the first gorilla which talks the English language.

"I bought the hippo at a bargain price of $1,500 back in 1963," said Soo-Hoo. "The airfrieght cost was $2,000."

"Nowadays animals are very expensive. Take baby gorillas for instance. A good specimen costs around $20,000," he said.

Soo-Hoo, a navy instrumentation specialist, has been living in retirement for several years.

Because of his outstanding service to the zoo, the San Francisco Visitors and Convention Bureau recently awarded Soo-Hoo with the Silver Cable Car Award at their annual luncheon.

Other awards to his credit include a citation from the City of San Francisco, life membership in the California Academy of Sciences, and the Phoebe Apperson Hearst Award as one of the City's ten most distinguished citizens.

"MORE HUMAN"

"Gorillas aren't mean like people," said Soo-Hoo. "They have all the good attributes of humans and none of the bad, it seems. They seem more human than people."

He also feels that the general public has been miseducated about gorillas. According to Soo-Hoo, gorillas "are normally very gentle unless mistreated," but he feels the public thinks otherwise.

Soo-Hoo mentioned that once he heard a woman say, "I think it's cruel to make that man [Soo-Hoo] go in there [the gorilla grotto]."

On each trip to the zoo, he arms himself with the information in his head about the animals for the intelligent; and a bull horn strapped around his shoulder for the ignorant. It is not unusual to find him telling stories and passing around photographs from his nine African safaris and of animals in the zoo to fascinated visitors. On the other hand, he will not hesitate to embarrass animal teasers and feeders at the no-feeding zoo with a loud warning projected out of his handy bull horn.

LOVE

Soo-Hoo's love for the animals is obviously reciprocated. As he walks around the zoo he greets each of his favorite animals and they all acknowledge his greeting with their appropriate ways.

He began playing with snails and snakes in the garden when he was four years old. As he got older, he would catch sticklebacks in the creek.

"My father was a missionary. So he couldn't afford toys," said Soo-Hoo. "So I went into the gardens and found out that snails and snakes were better than toys."

And so are the gorillas, hippos, orangutans, and all the other animals of the zoo. □

Pogo (right) protects Soo-Hoo from Bwana in a game they play.

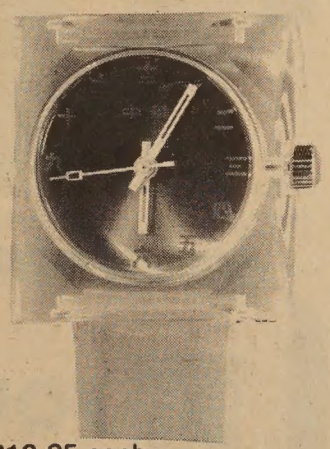
Pogo wrestles with Soo-Hoo.

Pogo and Soo-Hoo in a little "gorilla play."

Soo-Hoo tells Bwana where to go.

COME AND SEE THEM...

NEW LUCITE COLOR CHINESE WATCHES



$12.95 each

(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)

(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green.

Send orders to:
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

China Mourns Old Red Army General

HONG KONG Chu Teh, Peking's most famous military hero, passed away in Peking at the age of 90, according to a Hsinhua report July 6.

The "father of the Red Army," Chu was chairman of the National People's Congress—China's parliament—and its nearest equivalent to a head of state.

Peking radio played sombre martial music interspersed with announcements of the formation of the committee that organizes his funeral.

The committee was headed by the 82-year-old Chairman Mao who fought alongside Chu through the most arduous days of the Communist revolution.

Chu has received visiting heads of state for the last two years.

The last foreigner he met was Australian Prime Minister Malcolm Fraser on June 21. The two were reported to have had a friendly conversation.

His death robs China of another of its elderly statesmen. In the past 15 months three other leaders have died—Premier Chou En-lai, Tung Pi-wu, and Kang Shang.

Hsinghua announcement said that "in accordance with our Chinese customs and revised protocol, we have decided not to invite foreign distinguished guests to the ceremony." □

Cordial Best Wishes from

RED KNIGHT INN

624 Sacramento St.
San Francisco
397-4256
Luncheons & Cocktails
Banquet Facilities Available
Complimentary Hors D'Oeuvres

FONG'S

CHOP SUEY
BANQUET FACILITIES—GROUPS TO 40
Real Fine Chinese & American Food
ALSO FOOD TO TAKE OUT
OPEN 11:30 TO 9:30
CLOSED MONDAY
581-9707
3563 CASTRO VALLEY BLVD.
CASTRO VALLEY

New Entrance for Employment Development Dept.

SAN FRANCISCO—Chinatown/North Beach Branch of the Employment Development Department moved its entrance from 661 Commercial Street to 658 Sacramento Street recently.

The move was made at the suggestion of the Community Advisory Committee. The new entrance will enable the office to accommodate larger numbers of job seekers and to better serve the public.

Serving on the committee are Isabel Huie (chairperson), Curtis Jung, Po Wong, Gloria Crisostomo, Thomas Chin, Paul Wong, Jennie Louie and George Man. □

PRESS COMMENTS

Overseas Money Sent to China Before 1949

By GILBERT WOO

(The following is printed in the June 24 issue of Chinese Pacific Weekly. It is translated by Donald Golden of East/West. —Ed.)

Nine out of ten people who visit China hear cadre members speak about comparisons of life before and after liberation. Very few of these young cadre, however, know about the chaos prior to 1949 caused by overseas money being sent back to China. Anti-communist leaders in the community here would also prefer that no one mention this period.

In 1948, overseas currency flowing into Seiyup never even passed through the Bank of China, as the exchange process was too troublesome. At the same time there was quite a gap between the official rate of exchange and the black market rate. The Bank of China's exchange was the official rate—U.S. $1.00 gaining only 130,000 yuan. The black market (which was pretty much completely open), offered a return of 180,000 yuan.

GENEROUS

At this time people in Seiyup depended on overseas money as their very life line. Generous funds provided by overseas relatives created a most prosperous commercial market in Seiyup. This is much the same as the present situation in which people from Hong Kong and Taiwan are becoming prosperous on investments made in the entertainment industry here. In much the same way, the concentration of money provided from overseas sources in real estate corresponded to the money now being invested here in real estate. Buildings in Toisheng and Samfou could be purchased for H.K.$150,000, and at the very least sold for HK$50,000. At this time, H.K.$100,000 was quite a lot of money.

Farmland was another popular kind of real estate investment. Grain produced from good land sold for 3,000 yuan a bushel. Grain produced from less fertile land sold for 1,000 yuan a bushel. When families of overseas Chinese bought the land they would rent it out to tenant farmers instead of farming it themselves. The tenant farmers would have to pay rent for a full year in cash before they could begin to till the land. The former system of turning over a certain percentage of the harvest was given up as being too risky. If there was a poor harvest the landlord was left without a profit, so it was thought safer to require a cash payment for rent beforehand.

The fact of the matter was that it was difficult enough for the tenant farmers to afford grain seed let alone come up with a cash payment for rent. The only way out was to borrow money. When they borrowed a load of grain they would have to pay 50% interest. Interest rates normally varied between 15 and 30%. That is to say the monthly interest on a 10,000 yuan loan was from 1,500 to 3,000 yuan.

HEAVIER

These relatives of overseas Chinese didn't have things so easy either, because the taxes at this time were even heavier than during the war with Japan. For example, instead of cash, the government required 40 pounds of grain on every dollar taxed. Taxes were also paid on rice, grain, and livestock. A pig would be taxed 30,000 yuan and a goose would be taxed 2,000 yuan. Lumber producing cypress trees were taxed 500 yuan each, and a load of lime was taxed 1,000 yuan. Water buffaloes were taxed 40,000 yuan a head, and sheep 5,000 yuan a head. In addition, there were port entry duties, direct taxes, income taxes, supplementary taxes for fire and police, and special taxes. Later when the movment to solicit more money for mechanization began, each jewlery shop in Toisheng was levied with a 1,000,000 yuan tax. In short, everything was taxed and there were tax stations everywhere. Going from one place to another, one always had to pay taxes or bribes to soldiers.

Conscription was another mixed-up affair. In 1948, there was a quota of 4,126 men to be drafted in the Toisan Regimental District. A great many of the young men of age managed to avoid service. After having escaped conscription, however, their families were often detained and this caused a great deal of strife. Later on a system of "buying substitute soldiers" was begun. Some individuals set up agencies in various cities and countyseats in order to openly engage in this sort of business. If you didn't want your son to become a soldier you merely had to pay a sum of 3,000,000 yuan, and someone would take his place. In actuality, these "substitute soldier" agencies were linked up with the government's conscription apparatus.

RELUCTANT

Not long after all of this, Chiang Ching-Kuo (presently the premier in Taipei) wanted people to exchange their U.S. currency and to buy up all of the previously issued gold certificates in an effort to punish certain powerful families. At the time people were reluctant to exchange their U.S. dollars as they had no assurance that the gold certificates were secure. Chiang Ching-kuo said that these people did not have faith in their government and were unpatriotic. Some pro-Chiang San Francisco newspapers also critizied us as being too distrustful of the government.

My reply to these critics was in the form of the following analogy: "Suppose you are intimately in love with a woman and she demands that you turn all of your property over to her before consenting to marriage. As you are having your doubts, she becomes bitter and complains that you don't love and trust her. How would you react to all of this? □

Way Lew: "I First Voted in 1920 and Never Missed a Vote Since."

By RANDALL YIP

"I've been in this country since 1913. By 1920 I had worked for the campaigns of Presidents Wilson and Harding as a citizen. I like to see everybody become a patriotic American citizen. I first voted in 1920 and I never missed a vote since then," said Way Lew, Director of the San Francisco Senior Citizen Center.

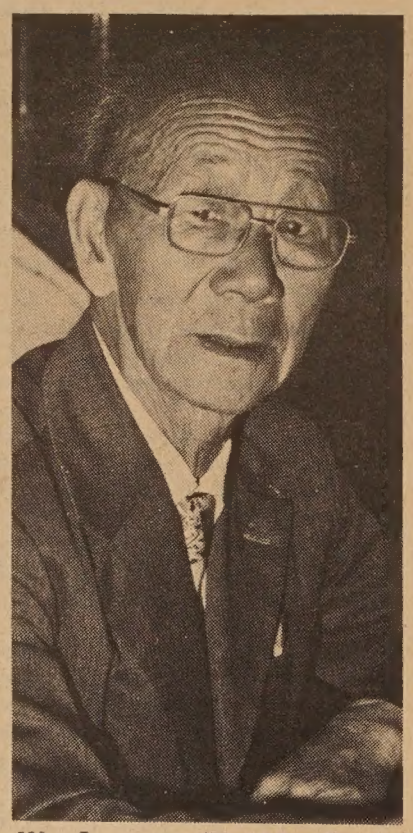
"After the First World War, I worked at the first shipyard in San Francisco. In those days, only three Chinese were working there.

"Chinese were afraid to work with white Americans. Most Chinese were not interested in working with the white people. I made about eighty dollars a month. I was single then.

CRITICIZED

"After I got married, I brought my wife and children over to this country. In those days, people who brought their family over were merchants. A lot of people were criticizing me doing that as a working man: 'How can you bring your family 'over?' they asked.

"After twenty years, all my children graduated from college. People praised me, because all my four children were well-educated.



Way Lew, (Ken Mar Photo)

"Then I went to work for a Stanford medical professor, Dr. T. Addis, to do research. I took care of animals for 38 years; I took care of white rats, guinea pigs, dogs, and other animals.

"I can show you some of m work." (He took out two bookle which he had co-authored. Th were titled "Protein Consumptio and the Restoration of Lost Orga Tissue" and "Age and the Rate Veneors Enlargement Under I creased Veneors Pressure.")

"When I reached my retireme age, they wanted to keep me, b the union wanted me to retire that they could put another your worker in my place. So I retire and took this part-time job for th Self-Help for the Elderly.

Lew, a life member of Chine American Citizens Alliance, an the Chinatown YMCA, is active i the Chinese Congregationa Church and the Chinese Christia Union.

FREE LUNCH

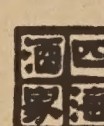
"The main thing at the Senio Center is to gather all the old foll together because most are living i Chinatown with only one or tw rooms in their house. We have free lunch program and we sho free movies. They all enjoy it an are quite happy to do things.

"Whenever I tell them we hav something to do, they are willin to work. The only trouble is tha they can't speak and write Eng lish. Some of the things we wan them to do they can't handle, Lew said.

"I ask them to register and vot as good citizens. They know wha they want to do but they can't al ways do what they want.

"Every year we have a Nev Year Festival, a May Day festiva and a Full Moon festival. They ar all willing to work hard togethe to make a big celebration. On time, four hundred people cam to celebrate.

A gathering at the Senior Citizens Center. (Photo by Ken Mar)


FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WAVERLY PL.

White House Wackiness

By JOHN LUM

Someone should tell the Fed handling ESAA bilingual monie to be more consistent, to sa nothing about being more fair.

The U.S. Office of Education in figuring out whether or not th S.F. public schools should get an ESAA bilingual education money has asked the school district how many "non-English dominant speaking" children it has. In scoring the S.F. application, however, points were given not for the numbers of non-English dominant children, but for numbers of children from homes where English is not the primary language.

This being the case, the S.F. public schools has thousands more children who should be counted to fit into this new category. Office of Education, however, has said "too late" for the S.F. public schools to change its statistics. So, not being able to revise its statistics, the S.F. public schools do not have enough points to qualify for ESAA bilingual education monies.

The S.F. schools, of course, is protesting Office of Education's arbitrary actions. □

Jade Snow Wong

"Build Understanding and Respect Between Minority and Majority Groups."

(The following are excerpts om the commencement address Mills College titled "Non-onforming Minorities: You and given by Connie Ong, better iown as Jade Snow Wong, ithor of "Fifth Chinese Daugh-r" and "No Chinese Stranger", i May 30 this year. —Ed.)

. . . Nearly three-quarters of a ntury ago, my father arrived in in Francisco, one of millions of hinese driven by civil rebellions id poverty to look for new portunities abroad . . .

The Chinese immigrant's atti-de was that of a temporary guest his new land. Hence, my father ted as a dignified guest among mericans. He was unable to own operty or to attain citizenship ntil after 1943, in the twilight of s life, when discriminatory laws ere finally repealed.

I came to Mills before that peal, and after 18 years of aining to be a repressed Chinese male who would also act as a iest among white Americans . . .

MINORITY

Whether or not you represent hnic minorities, all of you raduating become another signi-cant minority. Only a fraction of me 25 million college-age Amer-ans attain collegiate degrees. Of is fraction, only one in four gets is degree from a private insti-ition—the majority attaining de-rees are men. If you consider this atistic in world terms, you, the rivately educated woman, *are* a ny minority . . .

In my art field, I cannot say, *Today*, I shall make an exhibition iece." A plant or a child by its rganic pattern grows imperceptibly through daily changes. One ay the plant blooms, the child alks or talks, the exhibition piece achieved. The Chinese says, "A uilding 10,000 stories high must e constructed from the ground." ut the *concept* of the building arts in your mind, while your lf-made requirements will drive ou more vigorously than your achers. And your honors will ome, seldom what or when you xpect.

Each day dawns with a new pportunity for excellence. If I have to name one quality you need for achievement—what it takes from the ground to 10,000 stories—or even one story—it would be patience. Cultivate patience with all your strength. Through failure you learn to achieve success. Because of defeats, you maneuver for victory. Surely, you will work in many capacities. In service to others, you will grow in ability and seldistinction, whether your identity is minority or majority.

UNCERTAIN

Immediately after my graduation, I was uncertain. A job counselor told me that prejudice would dismiss me categorically from working in the white American world. Yet, other people here had expressed extraordinary concern for me—so that I regarded the *adjectives* "Chinese" or "young" or "woman" or "poor" as less important than the *verbs* "thinking" and "acting". Some of my other problems have proved more difficult to face than race prejudice.

In travel to other countries, I have found a history of Chinese slavery under unbelievably brutal conditions. And there exists today in many places outside of the United States, legal, economic and social discrimination against my race: Spanish against Chinese, Blacks against Chinese, Asian against Chinese, and what is most revolting to me, Chinese against Chinese. In such places there is no effort to eradicate racism while status is reinforced.

I have not found my way in this American or international world alone. Perceptive, kind, and generous Americans, many of whom are associated with this college, understood my dilemmas. My roots started in San Francisco's Chinatown, but my fellow Chinese, busily preoccupied in seeking self-determination, have *not* been the ones to encourage my branches upward and outward into my Western career world. Thus, I am disturbed when educated, articulate ethnic representatives blame "white racism" for lack of self-achievement. Reversed racism is clever strategy, but it is divisive and morally dishonest. The intolerant accusers rarely recall many benefits they surely must have enjoyed from white American society.

UNDERSTANDING

Because I also keenly remember ancestral and self-suffering in the hands of certain white persons or groups, I have tried to build understanding and respect between minority and majority. A Chinese-American, a Black-American, a Jewish-American—any other kind of minority American, makes his or her place in this country as an American. Few who complain loudly can find their lot improved, or their rights more protected, were they to move to another temporary society. Quite aside from civil rights, our freedoms of choice and of movement are unparalleled.

You, the privileged American minority, whatever your race, who enjoy the blessings of this very liberal country, are the ones to overcome injustices, not of race, but also bigotry and exploitation in many forms: to reduce man's inhumanity to man. Or if you'd rather (with apologies to Robert Burns) woman's inhumanity to woman, man's inhumanity to woman, woman's inhumanity to man, adults' inhumanity to children, and so on . . .

I can end my remarks here. Yet as I reflect on the past 34 years, my most challenging and meaningful attainments have not been in certificates received, nor books published, nor medals won. I realize that today's life style, besides those old campus conventions, has also changed. A wedding ceremony is unnecessary between lovers. But for me, my marriage, my two sons and two daughters, have first priority over my career. Work in my home is also creative. No computer helps my daily calculations and decisions. If patience constructs a 10,000 stories, a woman's feelings and actions shape her family's destiny. "Mom . . ." is preface to questions or crises seldom anticipated, and mom's computer must never break down.

So, exercise your rights in the working world, but please don't veto your biological, human rights —and delights. □

More than one thousand guests came to the Asian Art Museum June 28 to celebrate Rudolph Schaeffer's 90th birthday and view "Selections from the Rudolph Schaeffer Collection of Oriental Art." Shown at the reception (l to r) are Schaeffer, Woodrow Ong and his wife, Jade Snow Wong. (Air News Photos)

Rudolph Schaeffer Collection Remains Through August 1

SAN FRANCISCO — "Selections from the Rudolph Schaeffer Collection of Oriental Art" opened June 28 at the Asian Art Museum in Golden Gate Park, where it will remain through August 1.

Sixty-two pieces of Chinese and Korean art, dating from 10th century B.C. to 14th century A.D., are displayed in the Adrian Gruhn Court. They include bronze, porcelain, ceramic and jade. Some of the works have been in major exhibitions in Los Angeles, New York and London.

Rudolph Schaeffer, who celebrated his 90th birthday on June 26, is a Design-Educator widely known here for the school he established in San Francisco in 1926. (E/W 6/30/76). He came to the Bay Area in 1915 from Michigan, after studies in Paris, Munich, Vienna and the Orient, and has taught at the California College of Arts and Crafts in Oakland, University of California at Berkeley, and Stanford University.

He is very active at his school and as a member of the Asian Art Museum's committee on Acquisitions, Loans and Exhibitions.

Schaeffer has stated that since his early days as a teacher of visual art, he constantly sought inspiring objects for his students, and found rich sources in arts of the Orient, which became his treasured collection.

The Asian Art Museum is open every day of the week from 10 a.m. to 5 p.m. □

"Turk holding horse" in the Ch'ang-sha type is a painted pottery of T'ang Dynasty (680-750 A.D.) This is part of the selections from the Rudolph Schaeffer Collection of Oriental Art now on exhibit in the Asian Art Museum, Golden Gate Park, San Francisco. (Photo by Joe Schopplein)

Red Cross First Aid Course Begins

SAN FRANCISCO—A Red ross Standard First Aid and Per-nal Safety course will be held londays and Wednesdays, July 9 to August 9, 7 to 9:30 p.m., at ie Golden Gate Chapter, 1625 an Ness Avenue, San Francisco, A.

The 14-hour class, taught by ained Red Cross volunteers, in-orporates safety and accident revention, with emphasis on auses of accidents and instruc-ons on how to eliminate such auses.

Participants must be at least 13 ears old, or have completed the eventh grade. The textbook costs 1.95. Instruction is free.

To register, call Safety Services, 76-1500. □

Cal Historical Confab Honors Thomas W. Chinn

SAN FRANCISCO — Thomas W. Chinn was selected for an Award of Merit for his contribution to California history at the 22nd Annual Meeting of the Conference of California Historical Societies held at the Townhouse recently. The conference is an organization composed of historical societies throughout the state.

Chinn is one of the founders of the Chinese Historical Society of America and a member of the 25-person national committee for Ethnic, Racial and Native American Participation appointed by the national American Revolution Bicentennial Administration. □

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

Tel Hi Center Opens Night Clinic

SAN FRANCISCO—Telegraph Hill Neighborhood Center announced that a new evening medical clinic on Mondays has begun this week.

The night clinic is open from 6 to 9 p.m. for physical examinations and general medical and health care.

The Center, which provides a variety of service to Chinatown/North Beach residents, needs volunteers. Interested persons may call 421-6441 for information. □

行銀東建

建東

NO OTHER BANK DOES MORE TO HELP YOU enjoy a better way of living than Bank of the Orient. We pay the highest bank interest on personal savings in California. Your account is insured to $40,000. You earn a Free Checking Account with only $100 minimum balance. The car you buy will cost much less with a Bank of the Orient Auto Loan. When it's time to remodel your home—or for personal needs—think of us as your neighborhood bank. Always ready to listen and help. Because . . .

"We Bank On Your Future"

A THOUGHT FOR THIS WEEK

SAVINGS COME FIRST!
THAT'S WHY NO OTHER BANK
OFFERS HIGHER INTEREST
THAN BANK OF THE ORIENT.

REMEMBER—We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks, we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. When you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

THE MOST CONVENIENT BANKING HOURS
Monday thru Thursday 9:00-4:30; Friday 9:00-5:00
Chinatown and Richmond offices: Saturday 10:00-3:00

BANK OF THE ORIENT

CLARENCE POON, PRESIDENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway • Phone 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street • Phone 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California • Phone 781-6565

MEMBER FDIC

First act finale from the East-West Players production of the Asian American Hearings (See Program Notes)

PROGRAM NOTES

'Hearings' Opens in L.A. with a Bang

Who would have thought that the transcripts of a hearing on alleged discrimination practices against Asian Americans could ever be made into a musical. But leave it to the East-West Players of Los Angeles to come up with something original and, by golly, they did. Their bicentennial production, *The Asian American Hearings*, opened the Fourth of July weekend with a bang, but how resonant an impact it will have on the public remains to be seen. It's a lively, fast-paced revue based on themes from the hearings held in Olympia, Washington two years ago by writers and representatives of the committee supervised by Rae Creevey.

The program is composed of skits, choreography, poetry, songs and burlesques which can be humorously farcical, sarcastic, and pathetic in turn, depending on the audience's sensitivity to the Asian American identity. The thin continuity which binds all of the material together seems to be the newly-awakened angry protest to the continued injustices rained upon the Chinese, Japanese, Filipino, and Korean American citizens in the United States over the years. There is enough bright young talent among the players to give it a powerful initial thrust, but as the show develops, it covers much of the same ground and becomes uneven and often preachy in its continuing attack on all of the senses in high gear.

For a group working with limited resources and within the confines of a converted warehouse that seats about 50, their production is a marvel of ingenuity and energy. The show will run indefinitely on Friday, Saturday and Sunday evenings and is located at 4424 Santa Monica Blvd. (213) 660-0366. (By E. Chann)

* * *

KQED-9 will be showing an hour-long Open Studio production program on China tomorrow evening.

At 10 p.m., "The Long March" which tells the story of the 1934-36 march of the Chinese Communists and its role in the revolution will be shown. Attacked and encircled by the Nationalists, the Communists pulled up their camp in Kiangsi Province in southern China and marched nearly 6,000 miles to Yenan in the north. They had endured incredible hardships and obstacles and determined both the question of survival and course that Chinese Communism would follow in the future.

At 10:30 p.m., a forum on United States-China relations will be aired. Panelists are British trade specialist Roland Berger, former foreign service official John Service and Robert Gomperts, a businessman with trade experience in China.

Another Open Studio Production program on Chinese music will be shown Monday, July 5, 6:30 p.m. Pipa artist Lu Pi-yuen and other musicians will perform.

KIM'S
HEALTH SPA

Oriental Massage
Sauna - Whirlpool
Men & Women

12 noon - 12 midnight

441 Stockton
(1 block from Union Square)
397-4104

FU'S ART STUDIO

233 Strawberry Town & Country
Mill Valley
383-1085
Chinese Art Lessons
Custom Framing

DEAR FRIENDS
親愛底朋友
Interested in the following information?

Bridal or Baby Showers.
Wedding Reception.
Honeymoon Suite/Special Package
Cocktail Receptions
Dances
Fashion Show
Mah Jong Parties
Bridge Tournaments
Birthday Celebrations
Reunions
Room Reservations/Brochure
Cotillion Ballroom
Meeting Rooms
White Elephant Restaurant
Veranda Brunches

I would be happy to be of assistance to you or to your company . . . . . .

Please call or write:

Mary Jane Toy Lee
Public Relations

Holiday Inn
UNION SQUARE

假日酒店
480 Sutter Street
San Francisco, CA 94108
415-398-8900

Payments to Hongkong

For the best rates and the fastest service for your payments to Hongkong contact:

dp DEAK PERERA GROUP

DEAK & CO. OF CALIFORNIA, INC.
182 Geary Street
San Francisco, Calif. 94108

Tel. 362-3452

DEEM SUM

Three Cheers for Rev. Ching Yen

We have had a news item about an interesting subject on our desk for several weeks. It is about a monk in Taiwan.

Normally, a monk is a monk and he is not supposed to make news.

But this monk, by the name of the Rev. Ching Yen, is very different.

The believers respect him so much that they paraded him down the main street of Taipei about three months ago.

The parade, again, wouldn't make news.

Except that the Reverend *died* six years ago. It was his body the believers paraded down the streets.

But for what reason?

According to Buddhist tradition, if a monk has advanced far enough along "the Buddha's road to eternity," his body will become "indestructible."

Shortly before the Rev. Ching Yen died at the age of 47 in 1970, he requested that his body be sealed in a seating position in a large urn. He further asked the urn be unsealed after six years.

Well, his disciplines unsealed the container last February, according to the will of the master. They found the body preserved in near perfect condition.

With no embalming, and in Taiwan's tropical weather!

"Everything remains very much the same," said a witness. "It looks as if he was still alive yesterday."

During the parade, the body sat firm on a bench throughout the long trip. Although a bit pale, his face looked fresh and solemn.

After the trip, the body was enshrined in gold for permanent display in a temple.

So much for a deadly subject.

The next time you want to be paraded down Taipei streets and covered with gold, be sure to hold your breath before you expire... and don't forget, you must be in a sitting position. □

Tokyo Paper Says U.S.-China Ties After Elections

TOKYO — Washington and Peking have secretly reached an agreement on establishing diplomatic relations after the U.S. presidential elections later this year, according to a report in the Mainichi Shimbun.

The paper said the agreement was reached last year when President Ford visited Peking and met with Chinese leaders, including Chairman Mao and Teng Hsiao-ping.

The paper said that the United States has already informed Taipei of its intentions to cut diplomatic ties, including abrogating the mutual defense treaty, while maintaining economic and cultural ties on a non-official basis.

Ford has been assured by the Chinese leaders that Peking would not implement an "armed liberation" of Taiwan, said the article.

WASHINGTON — The State Department said there is no truth in a report by the Japanese newspaper Mainichi Shimbun that the United States and China have reached an agreement secretly on establishing full diplomatic ties after the elections later this year.

Commenting on the report, State Department spokesman Robert Funseth said, "The administration position regarding normalcy of relations with the PRC has been stated in recent weeks many times." □

NOTICE

PHOTOS

Photos submitted for publication should be black-and-white glossies. Each photo should have a caption on the back. East/West does not return photos after publication unless accompanied by a stamped self-addressed envelope.

East/West is *unable* to print color photos.

Fine Books From *East/West*

Number One Son
By Monfoon Leong
$3.50 (Paperback)

"Moving . . . touching . . . " – Chuck Chan
"A writer of the first rank." –Buddy Choy
" . . . A work of art." –Judy Yung

Mabel's Table
By Mabel Lai
$4.95
"Designed to encourage you to expand your cooking repertoire." – C. J. Chang
"A lovely edition which includes many color photographs." – Barbara Tom

My China Years
By J. K. Choy
$6.95 (Hardcover)
$3.50 (Paperback)
"Fascinating . . . " – Senator Henry M. Jackson

Please add 35 cents postage and handling per order going to the same address.
California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

FREEFORALLFREEFORALLFREEFORALLFREEFORALLFREEFORALLFREEFORALLFREE

WE'RE HAVING A 2 YR./25,000 MILE FREE FOR ALL

On all new rotary engine cars or trucks bought on or after July 1, 1976.

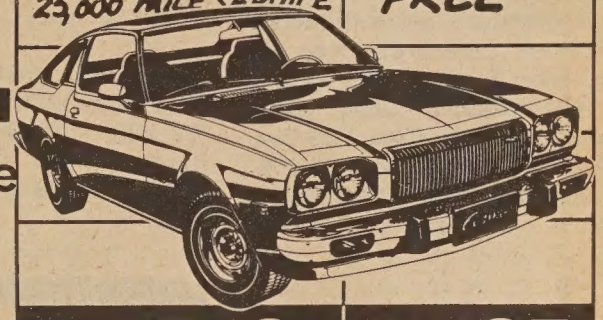
mazda

Mazda will pay all service costs of normal use (except gas) for any rotary engine car or truck purchased new on or after July 1, 1976, for two years or 25,000 miles, whichever comes first. Your Mazda dealer will provide you with all parts, labor and materials for all service or repairs required on all factory equipment. This offer is good only in certain states and for a limited time.

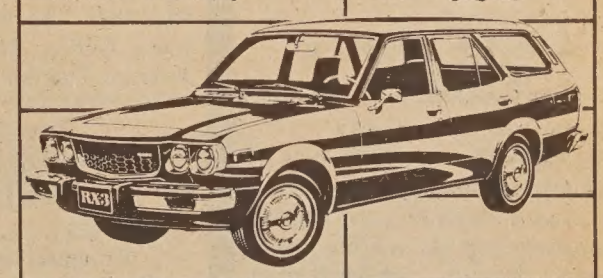
BEFORE YOU . . .
BUY..SELL TRADE.. LEASE ANY CAR
ANY MAKE
ANY MODEL

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

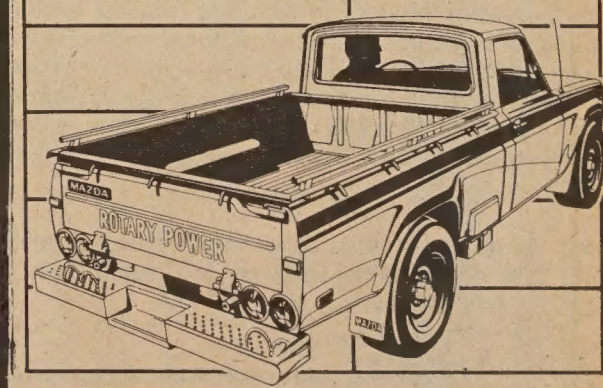
SERVICE	PRICE
CHANGE ENGINE OIL	FREE
LUBRICATE	FREE
2,000 MILE SERVICE	FREE
6,250 MILE SERVICE	FREE
12,500 MILE SERVICE	FREE
18,750 MILE SERVICE	FREE
25,000 MILE SERVICE	FREE



PARTS	PRICE
WIPER BLADES	FREE
LIGHT BULBS	FREE
POINTS	FREE
PLUGS	FREE
OIL FILTER	FREE
AIR FILTER	FREE



LABOR	PRICE
TUNE-UP	FREE
FRONT END ALIGNMENT	FREE
ADJUST BRAKES	FREE
BALANCE WHEELS	FREE
REPLACE MUFFLER	FREE



FREEFORALLFREEFORALLFREEFORALLFREE FORALLFREEFORALLFREEFORALLFREE

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

POSITION AVAILABLE

Chinese for Affirmative Action seeks an Administrative Assistant/ Newsletter Editor. 2 yrs. clerical exp., cantonese bilingual (biliterate in Chinese preferred), type 60 wpm, good English skills, writing and proofreading, salary open. Submit resume to CAA, 669 Clay St., S F CA 94111 before 7-30-76. For info, call Leona Lau at 398-8212.

WANTED: SOCIAL (DRUG ABUSE) PLANNER

JOB OPENINGS (2)

The planner shall study the problems of drug abuse among the Chinese and other Asian Americans in S.F., and shall make recommendations for programs of prevention and rehabilition. Work with community groups, law enforcement and service agencies. Determine the extent to which Asian Americans use existing programs.

WANTED: BUSINESS CONSULTANT

Must have: Bachelors Degree in accounting; one year accounting experience (minimum); speak Cantonese and like working with people. Provide technical assistance and management services to clients. Assist clients with financial statements, institution of accounting systems, and preparation of loan proposals. Act as the account for ASIAN, Inc. Application forms available from: Ms. Joan Kuroki, ASIAN, Inc., 1610 Bush St., S.F., CA 94109 phone: 928-5910.

---

super SUNNYVALE location

age 62 and over. Studio & 1-Bedrm. apts. ready for occupancy.

WRITE, CALL or VISIT:

LIFE'S GARDEN
450 Old San Francisco Rd.
Sunnyvale, CA 94086
(408) 245-5433

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

JOB DEVELOPER/COUNSELOR, bilingual in English & a Southeast Asian Lang. is desirable. Exp. in job development. Up to $900/m. Send resume before July 22 to Chinatown Resources Dev. Ctr., 615 Grant, SF, CA 94108.

TEACHERS, part-time, teaching ESL to Southeast Asian adults, (22 wks). Apply at Chinatown Resources Dev. Ctr., 615 Grant, SF, CA 94108 before July 22.

General Car Repair Workers

The Bay Area Rapid Transit District is recruiting for maintenance personnel to service BART transit vehicles. Multi-craft electromechanical background required. General plant electrical maintenance experience on motors and controls essential. Air conditioning and hydraulic experience desirable.

We offer a good salary and excellent fringe benefits. Send resume - NO PHONE CALLS PLEASE - to BART Employment Office, 1540 San Pablo Avenue, Oakland, CA 94612

Bay Area Rapid Transit District

An equal opportunity affirmative action employer

THE LONG MARCH . . . its role in the Chinese Revolution.
KQED 9
OPEN STUDIO TELEVISION
July 15, 10 p.m.
July 26, 6:30 p.m.

SOCIAL WORKER

Bilingual (Cantonese or Toisanese) worker for adult medical surgical inpatient services of teaching hospital located near Boston Chinatown. Position involves delivery of social work services to non-english speaking Chinese patients including case work services in regard to emotional support during hospitalization. Interpretation of medical tests and procedures. Liaison between other team members and patient. Bachelor's Degree in Social Work or related field.

Send resume to: Miss Janet Wien, Director of Social Service, Box 396, Tufts New England Medical Center Hospital, 171 Harrison Avenue, Boston, MA 02111.

tufts new england medical center hospital

An Equal Opportunity Employer M/F

REGISTER TO VOTE

elderly housing
job training
TB screening
child care

racial discrimination
English training
recreation space
citizenship classes

MAKE CITY HALL RESPOND

35c for each person you **REGISTER**

friends, family, neighbors

Make money for your club, association, school, yourself

CHINESE-AMERICAN VOTERS REGISTRATION COMMITTEE
915-A GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CA 94108
397-3296

EVENTS

Now thru July 31
Mon-Sat. 11 a.m.-5 p.m.
Fri. 11 a.m.-5 p.m. and 7-10 p.m.
Chinese Art in America, Artists Embassy, 50 Oak St., SF.

The APPRENTICESHIP OPPORTUNITIES FOUNDATION is accepting applications for the position of bi-lingual Chinese speaking field representative. Applications accompanied with resumes will be accepted from JULY 19, 1976 to JULY 30, 1976 between the hours of 2:00 p.m. to 4:00 p.m., Monday thru Friday. Applications must be filed IN PERSON at:

1182 Market Street, Room 311
San Francisco, California

Qualifications:

Prefer college degree but can substitute work experience in a Community Action Program, Affirmative Action Program, or union memberships, on a year to year basis. Must be able to relate to the Chinese-speaking community in San Francisco in all areas of employment. Must be able to work collectively with labor union officials, contractors, government agencies, and community programs.

Salary: $18,678/year plus benefits.

Continuity of employment is not guaranteed due to annual funding requirements.

Now thru July 31
Tue-Sat. 11 a.m.-4 p.m.
On Char Photo Exhibition, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, SF.

FRI., JULY 16, 1 p.m.
Graduation Ex., Senior Employment and Training of Self-Help for the Elderly, 1537 Pacific, SF.

Fri., July 16, 7 p.m.
Slide/film lecture, "China: Its People, Land and Arts" by Nellie Quock, 50 Oak St., SF.

Fri., July 16, 7:30 p.m.
Sat., July 17, 2:30 & 7:30 p.m.
Sun., July 18, 7:30 p.m.
Film; Chinese Table Tennis Team in HK, Asian Community Ctr., 846 Kearny, SF.

Sat., July 17, 10 a.m.
Forum: Political Situation in late Ch'ing Dynasty, Chinatown Public Library, SF.

SAT.-SUN., JULY 17-18, 10 a.m.-9 p.m.
Lotus Festival, sponsored by COO and city of L.A., at Echo Park, L.A. (213) 483-8294.

Sun., July 18, 2:30 p.m.
Film: Chinese Table Tennis Team in HK, Commodore Stockton, 950 Clay St., SF.

Tue., July 20, 6 p.m.
Films on Japan, Japan Information Ctr., 1737 Post St., SF.

Thu., July 22, 2 p.m.
Films: One Man's China, Rodeo, Surfing; Chinatown Library, SF.

Fri., July 23, 7 p.m.
Lecture on China by Nellie Kwock, 50 oak St., SF.

Mon., July 26, noon
Films: "China: An End to Isolation" and "Forbidden City", Lurie Rm., Main Library, SF.

Tue., July 27, 5:45 p.m.
Lecture: "Population Control in Asia: Is it Working?" by Frank Wilder, World Affairs Council, 406 Sutter, SF. (982-2541)

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

STOCKTON ST. · WASHINGTON ST. · CLAY ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE.

MANY... HAPPY RETURNS!

美國西壽
期頤萬年

EAST-WEST FEDERA
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATIO
935 North Broadway/489-5300
Los Angeles, California 90012

中國古代的神話

李甲孚

（接自上期）（五）

麻姑是東漢時代的仙女。據說江西南城縣西南的麻姑山就是麻姑得道的地方，那座山是道家的二十八洞天，山頂有壇，顏眞卿寫的麻姑仙壇記石碑就立在那裏。傳說東漢的仙人王方平有一次到蔡經家，見到麻姑只有十八、九歲，長得非常美麗，她的手爪像鳥，頭上打了一個髻。麻姑是慶祝女人過壽的吉祥神。

後漢書南蠻傳記載說：高辛氏因犬戎作亂宣佈說：如有人能取得犬戎吳將軍的頭，我就把女兒嫁給他。高辛氏有一條五彩顏色的狗，名叫槃瓠，跑到犬戎軍中把吳將軍的頭咬下銜到高辛氏跟前。

高辛氏看了吳將軍的頭，心裏又喜又憂。喜的是大患已除，憂的是怎麼可以把女兒嫁給一條狗？他正在盤算無計的時候，高辛氏的女兒自己表示願做槃瓠的妻室。槃瓠得到美女爲妻，非常高興，牠背着妻子跑到南山的一個石室中住下來。

高辛氏的女兒跟狗同居三年，生了六個男孩六個女孩。槃瓠一死，這六個男女相互結爲夫妻。他們都喜歡穿五色衣服，衣服的後面拖一條尾巴。

槃瓠死後，高辛氏的女兒就回到娘家，並派人把兒女接回來，這批兒女過不慣平地的生活，又回到山區。他們的後代很多，號叫蠻夷。南蠻傳還記載說：長沙武陵一帶的蠻人就是槃瓠的後代。

在後漢書之前，搜神記已有了相同的記載，搜神記的結論是：槃瓠和高辛氏女兒共生了三男六女，人形狗尾，後代子孫昌盛，成爲犬戎之國。殺周幽王的犬戎就是槃瓠的後代，他們已成爲當時的土番。

（未完待續）

金山客批世情

金山客曰：難怪擴音器到處流行，所謂「音響世紀」，原來人類聽覺退化。

★窮

紐約監獄署長在一次公聽會中提出警告：如果預算不夠，可能大量釋囚。

金山客曰：市民因窮犯罪；市府因窮釋囚。

★還其道

印第安拿當年銀行大盜靈格之墓碑爲人偷去。

金山客曰：乃以其人之道，還以其人之身也。

★舞

台北一舞女涉嫌陪客外宿時，竊取對方二千五百港元逃逸。

金山客曰：此妹不以脚舞，而以「手」舞也。

★脫星服裝

脫星陳萍，拍攝「酒帘」電影時，支取服裝費一萬元。

金山客曰：既爲「脫星」，服裝何用？

★鼠衆

台灣老鼠數量多於人口四倍，每年耗費食糧三十萬噸。

金山客曰：未悉食糧漲價，與老鼠有關否？

★聽覺退化

據調查，美國人聽覺較前退化，約有一千八百萬人耳朵有問題。

伴咲笑○○○ 現場錄音

升級辛苦

王仔：下個月又升咗級嘞！

小陳：咁就可喜可賀囉。

王仔：賀鬼加馬咩，唔係重辛苦。

小陳：點解喺？

王仔：你知我一向係打掃二樓嘅啦，下個月開始，調上六樓做工，呢度又冇電梯，咁唔係重辛苦。

房藥愛博
Safety Pharmacy
1600 Hyde St.
Tel. 673-8343
蟹街一六零零號

房藥華萬
Mandarin Pharmacy
895 Washington St.
Tel. 989-9292
華盛頓街895號

Spirit of 1976
Free $1.00 Lindy Pen
with $5.00 or more Purchase

賓酬大 念紀年週
13th 6th
ANNIVERSARY
SALE

七月五日至起廿一日
成藥 維他命 化粧品 家庭用品
攝影器材

由九折至減五折

代寄藥品回港及台灣及東南亞各地
收代水火電單：代售匯單
服務：藥械燕利藥單▶可任配何醫師醫院藥單◀

國民儲蓄借款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION
SAFETY OF YOUR SAVINGS
INSURED UP TO $40,000

夏季假期趕速存款
旅遊消費儲蓄獲利
從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處

業務：歡迎儲蓄義務代客估償樓業
保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上一年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager
電話：772-1660
三藩市總行：孖結街七〇〇號
樸街分行：樸街一五四一號
屋崙分行：布律威一三二五號

旅情

關宇

日本人則稍後十年，菲律賓人則是在第二次世界大戰以後才湧到的。

一八二〇年，夏威夷亟需勞工開發，便在閩粵招募了一批契約工人，至一八五二年，又招募了第二批華工來夏威夷在蔗田工作，根據紀錄，在一八五二至一八七六年間，在夏威夷的華工共約一千八百人，後來夏威夷的糖業鼎盛，佔出口的最高數字，美國人紛紛在那裏投資，因而勞工更形缺乏，華人到夏威夷的數量大增，由一八七七年到一八八四年間，華工共達一萬二千多人。又由一八八六至一八九六年間，夏威夷羣島共有華人二萬五千多人。

夏威夷於一八九八年歸附美國，因而美國所訂的排華律也適用於夏威夷。那一年，華人在夏威夷人數已達三萬七千人，但因排華律影响，人口逐年下降，到了一九三五年，僅有二萬七千多人而已。

華人在夏威夷

華人在夏威夷的經濟力量，本來雄厚，全部人口只六萬多，但經營銀行，地產，食品市場的都屬華人能手；以各種族每年的平均收入計算，亦以華人佔首位。

夏威夷的人種複雜，除土人外，有白人，中國人，日本人，菲律賓人等，但一向相處融治，甚至通婚，也是很平常的事。黃種人中，以華人到夏威夷最早，華人對夏威夷的開發，有過輝煌的貢獻，這是人所共知的事實。當地土人，天性較爲懶散，總比不上華人的勤勞，而且華人稍有積蓄後又棄農從商，打好經濟基礎，再而加惠於土人，不像白人强佔夏威夷後，對土人只是施以壓迫剝搾，所以土人叫華人爲「柏基」，據當地老輩華僑解釋，這是中文「伯爺」的諧音，是一個尊爲父老的名稱。

衰落了的華埠

華人初到夏威夷，以務農爲主，後來漸漸由農轉商，對下一代之子女，更讓他們接受良好的教育，於是在第四五代以後，華人不再是胼手胝足之輩，均紛紛走上專門職業之途，成爲當地的醫師，工程師，公務員，銀行家，實業家，以富財論，夏威夷華人，是全美華人的首富。

目前，全夏威夷的華人，務農的才不過百人左右，這類苦力農工已讓給菲律賓人充當了。

夏威夷華人社會的「蛻變」，從檀香山的華埠便可看到痕迹。這本是市中心區一塊非常良好的地段，接近下埠商業區，在夏威夷港口繁榮的時代，華埠又因地近港口而「叨了光」，二三十年以前，他一直是華人在美國除三藩市與紐約以外的第三個規模最大的華埠。可是現在已衰落到不忍卒睹，那一幢幢剝落的舊樓宇，一家家狹小的商店，都是門前冷落，而且做生意的大多是菲律賓人，他們在串花環賣給遊客，此外，便是酒吧，無上裝表演，色情電影院充混在華埠裏。

檀香山的華埠已失去了中國色彩和中國精神，那一家長久以來作爲華埠最豪華的和發酒家，至今仍屹立在旅館街和蒙納基亞街街角。該酒家成立於一八八二年，後來改建擴充，內部裝飾，完全中國化，紅柱綉簾，畫欄彩閣，氣氛甚佳，但因年月久遠，雖加髹漆，而補上去的彩色，猶如老婦塗脂，遮不住那副老態，這也十分象徵了檀香山華埠的命運呢！ ❸

夏威夷少女，鬢旁襯一朵迷人的大紅花。當地土人，叫華人爲"柏基"，是一個尊重的名詞。

FIND OUT WHAT'S HAPPENING
HAVE EAST/WEST DELIVERED
TO YOUR HOME

歡迎訂閱東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
Telephone: (415) 433-1533

WINFRED TOM
Executive Vice President,
總經理：譚煥明

FRANCES LEE
Vice President, Manager
經理：李賢貞

CHINATOWN 華埠 FEDERAL SAVINGS

華埠聯邦儲蓄貸款會

董事 Directors：David Chang 唐壽　Arthur Lee 李軍鐸　Norman Lew 劉國興　Winfred Tom 譚煥明　Henry Der 謝卓棠　Ronald Ong 鄧華毓　Chuck Wong 黃卓倫　Thomas W. S. Wu 伍衡信　Howard W. L. Choy 蔡惠霖　Melvin D. Lee 李焯宗　Dennis Wong 黃錫倫　Alfred Gee 朱炳光　Philip Lee 李鴻顯　Rolland C. Lowe 蔡流輪

讓我們一齊發展未來！

本會是全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲蓄貸款會，本會已有兩年歷史。總資產已達一千萬元。

息利高最給發會本
險保府政邦聯有並

年率五厘二五　活期存摺戶五元以上隨時提款或加儲
年率五厘七五　九十日期儲券
五百元以上九十日期
年率六厘半　壹年期儲券
壹千元以上壹年期
年率六厘七五　兩年半期儲券
壹千元以上兩年半期
年率七厘半　四年期儲券
壹千元以上四年期

（聯邦政府法例，儲券未滿期提取，扣除利息）

免費服務及優待顧客

存款一千元：免費寫銀行支票及旅行赤紙，免費地保官簽證，代收樓業按揭款項。
存款二千五百元：免費保險箱，及私人支票

營業時間：星期一至星期四：上午十時至下午四時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

險保元萬四有戶儲每
•業置款貸胞僑迎歡•

Highest Interest On Insured Savings

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECK
FREE TRUST DEED COLLECTION
FREE MONEY ORDERS
FREE NOTARY SERVICEE

OFFICE HOUS HOURS:
◀間時業營▶
MON-THURSDAY 10A.M.-4P.M.
FRIDAY: 10A.M.-6P.M.
SATURDAY: 10A.M.-2P.M.

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

MEMBER FSLIC Federal Savings & Loan Insurance Corp. Your Savings Insured to $40,000

遠東樓

美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245

增設菲布殘會
名廚巧手精製

歡迎海外僑胞光顧
招呼運籌帷幄
壽雅樓可容百餘席
二樓下附設酒吧
有冷氣暖氣
面積寬廣
殘廳琴堂
精美喜慶酒席
調理適合
菲布廚房
設備
節慶

短聞

亞洲聯合中心定十六日七時半，十七日二時半及七時半，十八日七時半在該會放映中國乒乓球隊在港匯報電影。十八日二時半一場在禮馬多小學禮堂放映。

☆圖書館週日開放

三藩市華埠圖書館（跑華街一一三五號），將於暑假期內，即由七月十一日（星期日）起，至九月十二日（星期日）止，每逢星期日開放。

☆郵費又將起價

自七月十八日起，國內及寄出國之特別專送郵件，郵政匯票及掛號信件之郵費將增加，目前國內頭等函件一角三仙之價格則不變。

投寄特別專送郵件之郵票，將自八角漲至一元二角五仙，而投寄郵政匯票基本收費將自三角增加至五角。

掛號信件將收取基本費用二元二角，比目前之一元二角五仙，增加九角五仙。

商業郵件之二等郵件郵費平均將增加一仙，然而三等郵件寄費則將下跌二仙，三等書籍郵件費則將下跌二仙。

☆檀香山攝影展覽

本市中華文化中心，正在舉行照片展覽，作者爲夏威夷華裔名攝影師謝安，生於一八八九年，今年二月逝世，在火奴魯魯執業半個世紀，此次展出特選精品數十幀，生動傳神，頗爲珍貴。

文化中心地址：乾尼街七五〇號，時間：每星期二至星期六，上午十一時至下午四時止，歡迎參觀，免費招待。

☆國際旅館住客聲言決不遷出

（本市訊）約二百餘人在七月十一日結集花園角支持國際旅館住客。

該等住客在五月時敗訴，法庭定七月十五日發遷出告示，住客在接告示五日內要遷出。住客們宣稱在七月十五日往市府糾察示威云。

☆夜間醫療所開放

本市電報山區街坊中心，自七月十二日起，將提供華埠及北岸區居民，每週一次夜間醫務服務，每週一晚六至九時，提供一般體格檢查及醫藥服務，該中心位於林拔街六六〇號，電話四二一—六四四一。

☆免費電影

三藩市華埠圖書館於七月廿二日（星期四）下午二時放映㈠滑浪情趣，㈡騎牛賽，㈢友誼第一、比賽第二，等三電影。

☆華埠夜學班次

三藩市市立大學與華埠成人教育中心，將於秋季開辦十七班。茲定於八月三十日（星期一），在華盛頓街九二〇號華人美以美教會上課，課程包括會計，遠東藝術史，辦入息稅手續，小商業，投資，實業地產，廣東會話，國語，英文發音與閱讀，各種醫學工作常識，美國及海外華僑歷史，兒童心理發展，公共聯絡，社會服務，演講學等科目，一律免費，有意者可到各區市立圖書館，市立大學及積臣街八百六十五號成人教育中心領取申請表，於七月三十日前交回市立大學辦公室，如有任何詢問，可電話五八七—七二七二或九八二—一九二九。

☆法援會檢察官合作助消費者

（本市訊）本市檢察官與華埠法律援助會合辦一項保障消費者權益計劃。

每星期二檢察官派一名通中英語的代表到哥倫布街二五〇號法援會爲消費者辦理投訴手續。另印有雙語投訴表格。

華埠居民如發現被商號欺騙者可到法援會求助云。

☆ ☆

VA HOMES FOR SALE

CITY AND ADDRESS	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND				
3031 Coolidge Ave.	2 - 1	$400.00	$333.00	$32,900.00
9319-21 Peach St.	1 - 1;1 - 1	$400.00	$302.00	$27,900.00
9223 Holly St.	2 - 1	$200.00	$262.00	$23,900.00
PITTSBURG				
62-64-66 Davi Ave.	2-2-2)1-1-1	$400.00	$286.00	$29,000.00
80 Inlet Dr.	3 - 1	$200.00	$213.00	$20,200.00
73 Harbor Dr.	2 - 1	No Cash Down	$195.00	$18,500.00
31 Riverside Court	3 - 2	$400.00	$356.00	$34,900.00
1729 Vincent St.	4 - 2	$500.00	$320.00	$31,500.00
RICHMOND				
3918 Center	2 - 1	$200.00	$227.00	$21,000.00
747 Ninth St.	2 - 1	No Cash Down	$103.00	$8,900.00
SAN PABLO				
2680 Giant Road	8 - 4	$1,400.00	$422.00	$40,000.00
VALLEJO				
420 Pueblo St.	3 - 1	$400.00	$235.00	$22,900.00
156 Rounds St.	3 - 2	No Cash Down	$227.00	$21,900.00

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。
請即電實業經紀詢問詳情
下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 GRANT AVE. S.F., CALIF. 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元

金山通商銀行 開

欲求大埠昇平。先要解決治安問題。欲求安治。要求安定民生。繁榮社會。欲求安定繁榮。須得發展金融經濟。本行號稱通商。以流通金爲宗旨。扶持商業。此通商之謂也。使大衆有生意做。家家生意好。但欲能多多放款。必先有多多存款。此即有賴各界僑胞之合作。令我華埠旺上加旺。錦上添花。

三藩市都板街一〇〇一號
電話：九八二—三五七〇

金山通商銀行 總理 胡國良 謹啓

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專售 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

華裔應參與政治活動

☆美亞扶鄰服務社主任余維楫——呼籲華裔參與政治活動

傑佛遜總統的著作，可於華盛頓的傑佛遜紀念館見到。那些文字上所提出的論點是很合理想的，只是未見實現於在美華人的史實上。

一八八二的排華法案，禁止再讓華人來美，影響所及；遂使美華人缺乏領袖人物。

三藩市的華人領袖，大多是在美國之外的地方出生的。但假如要明瞭美國公民的權利，而循政治路綫去爭取法律上我們應享有的權利，則必須在當地的社會裡居住一段相當長的時期，才能明瞭當地人士的需要，和知道應該怎樣去爭取。

目前華裔所得到的，與在法律上所應享有的還相差甚遠，所以我們一定要參加政治活動，爲我們應得的權利而奮鬥。

傳統上孔教的規範，是假如道義上是合理的，我們自然可以享有。但在美國的環境中，則非去爭取不可。

黑人的民權運動，使其他弱小民族——包括華人亦獲益不少。可是時至一九七六年的今日，華裔仍然未能爲爭取自己的權利而奮鬥。但這不是華裔的錯。只因大多數成年人都是在國外出生的。領袖人才的缺乏，實乃一八八二年排華法案所引致的後果。

我們目前所要致力的，就是鼓勵華裔更活躍地參予立法的程序，使我們在職業、住屋各方面都不再遭受歧視。

現在我們有一組人正在羅致人才。但問題在很多有才幹的人太自私，一經我們爲他找到一份在政府機構中的職位，他們便脫離這個社區了。

他們是投機主義者——他們用政治手腕，對大家說政界中須有華裔的面孔，却只爲自己獵取個人的利益，而不將絲毫歸予社區。

我認爲華埠許多民權組織須要重新檢討自己的成就，像同源會這些組織，並沒有起什麼帶領作用。我希望他們重新細讀它的組織章則，對華裔的民權問題重新研究。

我支持華人就業協進會的工作。這些年青人很關注目前華人的福利。

你如果不爭取國家所應給予公民的權利和利益，誰會輕易地送給你？

像嚴泮欣、余河、周植榮這些領袖人物那裡去了？

我希望有更多的華裔參政，並希望有更多的人才來繼承領導的工作。

☆（上接自十五頁）☆

英會創立，安老自助處即委托劉君主持該會。

者英會創立的目的，因鑑於華埠的一般住所狹窄，老年人缺乏活動的場所。自該會創立之後，老年人即可假該會以會友交談。且該會又有免費午餐供應。除了放映免費電影之外，又有許多有益老年人身心的活動。每逢節席，像新年，端午節，中秋節等，都舉行盛大的慶祝，者英群集，人瑞滿座，人數最多的一次，達四百餘人，歡笑聲喧，允稱盛事。

該會在劉君主持之下，會務日見擴展。而劉君更多方鼓勵大家要做個良好的美國公民，註册參加選舉，爲華人爭取應享的權利。但劉君亦深知他們有困難之處，就是未能寫、讀英文。關於這一點，劉君深望他們能夠克服。同時亦深望能夠爲他們作出更多服務。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開葉梁　師殮製

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

訪耆英會劉偉揚

三藩市華埠耆英會，於劉偉揚君主持之下，會務日見進展，深爲社區人士所稱道。

劉君於一九一三年來美，一九二〇年即參加選舉，直至現在，從不間斷，早期且曾參予威爾遜及哈定總統的助選活動。

在當時，華人是很少參加政治活動的，入籍爲公民的亦不多，且尚多遭歧視。但劉君却熱心於社會事業，數十年來，經常參加各社團的活動，尤其對綱紀愼教會及基督教教會的貢獻尤多。

劉君現年八十，而精神鑊鑠，於主持耆英會的會務以外，且爲同源會及男青年會的永久會員。

劉於昔年在中國時未學習英語，來美後才開始學習，以天資聰穎，不久即已打好英語的基礎。約於第一次世界大戰之後，即進三藩市第一船塢工作。當時該船塢的數千工人中，華人只有三人。因華人多不願與白人同在一起工作，其次則恐遭工會方面毆打。但劉君則認爲就業應不分種族，一同工作，和平共處。

他的薪金爲每月八十元，在當時已是頗高的薪酬，而且尚未結婚，故生活尚算不惡。

到了一九一八年時劉君二十歲，由於家中來信催促，於是他便回鄉結婚，婚後又自行返美。

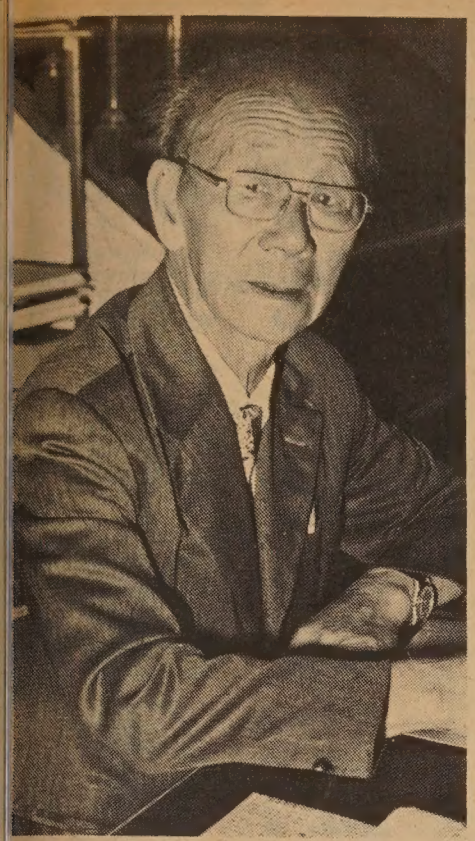
後來他又回鄉帶同太太子女來美，當時華人能夠帶同家眷來美的，多是那些有資產的商人。所以有人批評劉君，說他只是個受薪的工人，怎能夠帶挈家眷來此。但二十年後，當他的每個子女都完成學業，取得學位，於是大家又轉而稱羨他。因爲要是他沒有灼見，不於早年帶挈家眷來美，則他的子女，恐怕就沒有受高等教育的機會了。

劉君於第一船塢工作時，略覺受墨西哥人的歧視，有一趙姓友人勸其不如找尋其他的工作。於是他便至當時的腎病專家，亦即是士丹福大學的教授愛迪斯博士處替他管理那些供實驗用的狗、猫、老鼠和其他的動物。

劉君說，我與愛迪斯博士很合得來，這一項工作一直做了三十八年，直至退休。當我準備退休的時候，學校方面還要我再做下去。但工會却要我退休，好將職位交給年青人接替，於是我便退休了。

劉君對替愛迪斯教授服務頗覺自豪。因爲每當愛迪斯教授研究某一科學問題的時候，劉君經常是與他在一起工作。所以他的名字，亦每是與愛迪斯教授的名字一同在那些科學報告上出現。而由此，亦可見到劉君不特與愛迪斯博士和其他有關人士之間，都是相處得很融洽，而且在專業上亦確有所長。

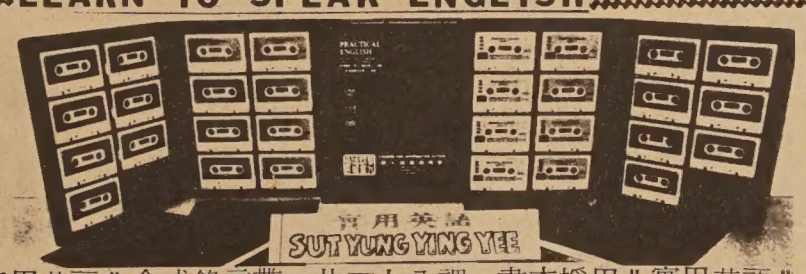
劉君退休後，即於三藩市華埠的安老自助處協助處理業務。迨耆



熱心爲社會服務之劉偉揚君

LEARN TO SPEAK ENGLISH

學習英語



"實用英語"盒式錄音帶，共五十八課。書本採用"實用英語"課本第一至第四册。每套錄音帶共有廿九卷一小時的錄音帶，用兩個精美的塑膠本子存放。

訂購單及全數支票若於七月卅一日或以前寄到本會，或於同樣日期到本會購買者，售價照舊：

- 錄音帶每套四十元，郵購者另加郵費及保險費二元五角
- 課本每套四册共價六元（每册一元五角），郵購者另加郵費及保險費一元五角

由八月一日起，新價格爲：

- 錄音帶每套四十二元，郵購者另加郵費及保險費二元五角
- 課本每套八元（每册二元），郵購者另加郵費及保險費一元五角

若寄國外，每套再加郵費三元。請以支票付款，勿寄現款。

歡迎親到本會訂購或郵購。地址：華人就業協進會 (415)398-8212
Chinese for Affirmative Action, 669 Clay St., San Francisco 94111

訂購單

本人訂購一套"實用英語"盒式錄音帶，附上_____元，另加郵費及保險費二元五角（國外郵費再加三元）。

☐ Please send me a Practical English Tape Kit. Enclosed please find $_____ plus $2.50 postage in check.

本人訂購一套"實用英語"課本，附上____元，另加郵費及保險費一元五角。

☐ Please send me a set of Practical English Handbooks (4 books). Enclosed please find $____ plus $1.50 postage in check.

姓名 Name: _____ 地址 Address: _____

_____ 郵區 Zip: _____

• HOSPITAL-NEMS TOUGH NEGOTIATIONS
• CARROLL SOO-HOO, NO. 1 ANIMAL LOVER

EAST WEST
東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • 20 CENTS
JULY 14, 1976 • VOLUME 10, NUMBER 29

•公元一九七六年七月十四日•
•每份二角 • 第十卷第廿九期•

奧運中國代表問題
訪者英會劉偉揚

猩猩之友司徒家倫

（本市訊）三藩市旅遊局近以「銀纜車」獎給予動物園之友司徒家倫君。司徒君爲一位已退休之海軍儀器專家，數十年來捐無數動物給本市動物園，包括河馬、猩猩等。價值約數萬元之鉅。司徒君說：「我在一九六三年送了一隻河馬，那時只要一千五百元，空運費反而費了二千元。可是現在一隻初生猩猩也要二萬元了。」

司徒君說他家境弱，年少時候沒錢買玩具，便在屋後找昆蟲來玩。後來他見動物園經費不足，於是每年都捐出鉅資爲購動物用。

Pogo goes for a ride with Carroll Soo-Hoo.

猩猩之友司徒家倫在三藩市動物園猩猩籠子中與好友寶高玩耍時攝。

奧運中國代表問題

（東西報社論）經過一個星期的談判後，七月十一日國際奧林比克委員會宣佈爲着加拿大及各國已費大量金錢人力去籌備今屆奧運，故此大會將如期舉行。

這也就是說奧委會已不再與加拿大政府爭論中國代表團一事。

而加拿大政府的立場是：台灣運動員不能以「中華民國」名義參加，但如改爲「台灣隊」則可進境。加政府承認北京，堅持台灣不能代表中國。並且說在羅馬舉行的奧運，也曾以「台灣隊」入場。（反對加拿大立場的人說羅馬奧運不能與現在情形相比，因爲那時是由奧運委會要求以「台灣」名義入場的，現在是所在國加拿大單方面的要求。）

奧委會不再與加政府爭論，也就是迫使台隊在不用國號，不用國旗，不唱國歌的情形下參加。看來也就是迫台隊退出奧運委會。

這一次五十多位來自台灣的運動員集訓數月，養精蓄銳準備參加，却在比賽前幾天聽到這一個消息，少不免是會極度憤恨和失望的。

美國報界多對加拿大及奧委會不滿，認爲奧委會屈服於加拿大的要求，又說加國爲着要多賣小麥給北京，不惜「破壞奧運精神」。

可是我們認爲，這既不是加拿大的問題，也不是奧委會問題，而是中國內部政治問題。

試看今天世界中，中國並不是唯一有兩個政權的國家。亞洲有南北韓，歐陸有東西德。

在亞洲乒乓賽及亞運等國際比賽中，我們看到南北韓同時參加。在奧運中東西德也一樣同時組隊參加。在澳洲舉行的一次世運中，東西德還合併爲一個隊伍參與比賽，用的是德國的黑紅金三色旗，但因爲東西德的國徽不同，結果同意用奧運的五環加在三色旗上，作爲德意志聯合隊的標誌。

韓國人和德國人可以在體育比賽上暫時忘却政治上的分歧，中國人相信沒有這先例。

北京和台北的立場都是採「你來我走，我來你去」，水火不容的態度。這年來奧運會屢次宣稱「政治不應干涉體育」和「兩個中國都歡迎參加」也就是不懂得中國雙方領導人所堅持的立場。所以我們認爲：這並不是加拿大和奧委會的問題，而是一個如假包換的中國內部政治問題。

余河校長與夫人近獲主教頒慈善獎狀時攝。

Mr. and Mrs. John Yehall Chin are congratulated by ARchibishop Joseph T. McGucken at the recent Ring of Charity reception sponsored by Catholic Charities. In recognition of their contributions to Catholic Charities and the people it serves, the Chins and fifty-five Charter Members are received into the Archibishop's Ring of Charity at a recent ceremony.

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102